

Bluetooth®

PL **Instrukcja obsługi**
Odbiornik Bluetooth HET/S 24 BLE

CS **Návod k obsluze**
Přijímač Bluetooth HET/S 24 BLE

RU **Руководство по эксплуатации**
Bluetooth-приемник HET/S 24 BLE

SK **Návod na obsluhu**
Bluetooth prijímač HET/S 24 BLE

LT **Naudojimo instrukcija**
„Bluetooth“ imtuvas HET/S 24 BLE

LV **Lietošanas instrukcija**
Bluetooth uztvērējs HET/S 24 BLE

ET **Kasutusjuhend**
Bluetoothi-vastuvõtja HET/S 24 BLE

TR20A255-A RE/01.2019

HÖRMANN

POLSKI 3
ČESKY 17
РУССКИЙ 30
SLOVENSKY 44
LIETUVIŲ KALBA 57
LATVIEŠU VALODA. 70
EESTI 83

Obsah

1 K tomuto návodu 45
1.1 Použité symboly 45
2 Bezpečnostné pokyny 45
2.1 Určený spôsob použitia 45
2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača 46
3 Rozsah dodávky 47
4 Popis prijímača 47
5 Montáž 47
6 Pripojenie 48
7 Funkcie relé 48
8 Aplikácia BlueSecur (apl.) 49
8.1 Systémové predpoklady 49
8.2 Oprávnenia aplikácie 49
8.3 Typy používateľských profilov 49
8.4 Funkcie aplikácie 49
8.5 Vymazanie prístroja 50
8.6 Záloha 50
9 Uvedenie do prevádzky 51
10 Prevádzka 51
10.1 Dosah 51
10.2 Synchronizácia 51
10.3 Výpadok a obnovenie elektrického napätia 52
10.4 Strata smartfónu 52
11 Kľúč 52
11.1 Kúpa priradených kľúčov 52
11.2 Zdieľanie kľúčov 52
11.3 Bezpečnosť pri zdieľaní kľúčov 53
12 Obnovenie pôvodného nastavenia prístroja 53
13 Indikácia LED a tlačidlo 54
14 Chyba / odmietnutie prístupu 54
15 Externá anténa (voliteľne) 55
16 Likvidácia 55
17 Technické údaje 55
18 EÚ vyhlásenie o zhode 56

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho predaj a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

App Store℠ je značkou spoločnosti Apple Inc.
Google™ Play je značkou spoločnosti Google Inc.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok našej značky.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie o manipulácii s Bluetooth prijímačom nájdete na internete na adrese **www.hoermann.com**

Tento návod si starostlivo uchovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a používateľ výrobku doňho mohol nahliadnuť.

1.1 Použité symboly



Výrobné nastavenia

Ochranná známka Bluetooth® a jej logá sú registrovanými značkami spol. Bluetooth SIG, Inc. a obchodná spoločnosť Hörmann KG ich používa v rámci licencie. Iné ochranné známky a názvy sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Bluetooth prijímač HET/S 24 BLE je obojsmerný prijímač. Pomocou príslušnej aplikácie môžete cez funkciu Bluetooth na smartfóne ovládať pohony brány, pohony dverí, motorové zámky alebo elektrické otváracie kontakty. Prijímač disponuje 2 bezpotenciálovými reléovými výstupmi.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány / dverí

Počas programovania rádiového systému môže dôjsť k neúmyselným chodom brány / dverí.

- ▶ Dbajte na to, aby sa pri programovaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu dverného/bránového zariadenia žiadne osoby ani predmety.

POZOR

Externé napätie na pripojovacích svorkách a reléových výstupoch

Externé napätie na pripojovacích svorkách a reléových výstupoch vedie k poškodeniu elektroniky.

- ▶ Na pripojovacie svorky a reléové výstupy nepripájajte žiadne sieťové napätie (230 / 240 V AC).

POZOR

Negatívny vplyv na funkcie v dôsledku vplyvov životného prostredia

Pri nedodržaní môže byť negatívne ovplyvnená funkčnosť prístroja!

Prijímač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (prípust. teplota okolia: –20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

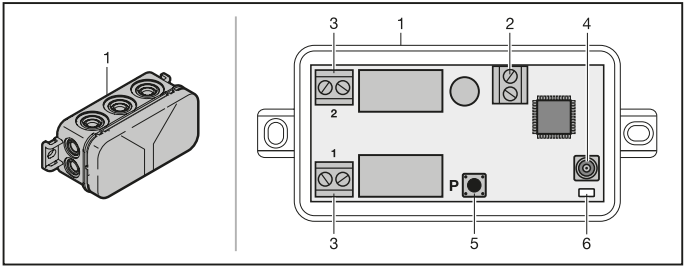
UPOZORNENIE

- Ak nie je k dispozícii samostatný vstup do garáže, rozšírte alebo zmeňte rádiový systém v rámci garáže.
- Keď rádiový systém uvádzate do prevádzky, rozširujete ho alebo meníte:
  - Vykonajte kontrolu funkčnosti.
  - Používajte výhradne originálne diely.
  - Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

3 Rozsah dodávky

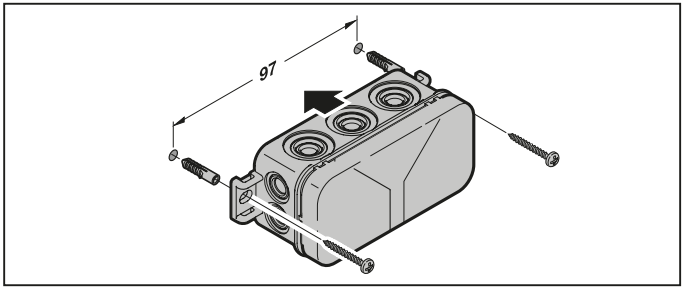
- Bluetooth prijímač HET/S 24 BLE v puzdre
- Prípojné vedenie: 7 m, 4-žilové
- Kľúčová karta s QR kódom
- Návod na obsluhu

4 Popis prijímača



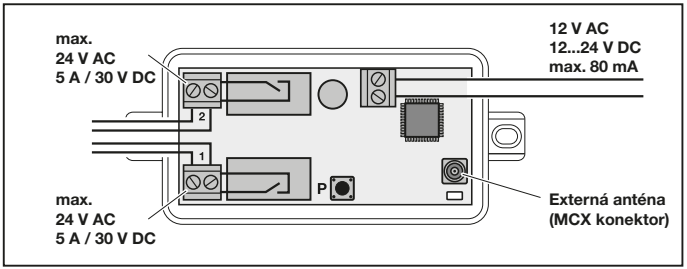
1 Prijímač v puzdre
2 Pripojovacia svorka pre napájacie napätie 12 V AC / 12 – 24 V DC
3 Pripojovacia svorka bezpotenciálového reléového výstupu
4 Prípojná zdierka pre externú anténu
5 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
6 Duo LED – modrá / červená (BU / RD)

5 Montáž



UPOZORNENIE:
Výberom miesta montáže je možné optimalizovať dosah. Pokusmi zistite najlepšie umiestnenie.

6 Pripojenie



Keď je na pripojovacích svorkách napojené napájacie napätie, prístroj sa spustí. LED bude minimálne 2 sekundy trvalo svietiť namodro, až kým sa kompletne nadviaže komunikácia. Počas tejto doby nie je možné vykonávať žiadne funkcie. Hneď ako LED zhasne, prijímač je pripravený na prevádzku.

7 Funkcie relé

Impulzové	Relé sa pri vysielacom impulze pritiahne na nastavenú dobu, následne sa odpojí. Doba trvania vysielacieho impulzu je nastaviteľná. Výrobné nastavenie je 1 sekunda
Spínajúce	Relé sa pritiahne pri 1. vysielacom impulze. Pri následnom impulze sa odpojí.

8 Aplikácia BlueSecur (apl.)



Pomocou aplikácie môžete smartfónom ovládať pohony brány, motorové zámky alebo elektrické otváracie kontakty a spravovať prístupové práva (kľúče).

Aplikáciu BlueSecur si možno bezplatne stiahnuť z obchodu App Store℠ alebo z Google™ Play.

▶ Nainštalujte si aplikáciu BlueSecur do svojho smartfónu/tabletu.

8.1 Systémové predpoklady

Operačný systém		**Verzia softvéru**
Android	Smartfón	od verzie 5
iOS	Smartfón	od verzie 9

8.2 Oprávnenia aplikácie

Aby ste mohli funkcie aplikácie využívať v plnom rozsahu, musíte vyjadriť súhlas s nasledovnými oprávneniami:

Fotoaparát		Na naskenovanie QR kódu.
Bluetooth		Na komunikáciu medzi aplikáciou a prijímačom.
Miesto montáže	Android	Pre funkciu Bluetooth.

8.3 Typy používateľských profilov

Administrátor	**1.** používateľ, ktorý sa prostredníctvom QR kódu spojí s prijímačom. Môže pridať 1 ďalšieho administrátora.
	Udeľuje prístupové práva (kľúče) používateľom.
	Môže vymazať prístupové práva (kľúče) používateľov.
	Môže vykonávať reléové nastavenia
Používateľ	Dostáva prístupové práva (kľúče) od administrátora.

8.4 Funkcie aplikácie

V aplikácii môžete vybrať funkcie Impulz a Upozornenia Push. Výrobné nastavenie funkcie Impulz.

8.4.1 Impulz

Ak sa používateľ nachádza v dosahu prijímača, možno pomocou aplikácie aktivovať impulzný príkaz, napr. otváranie alebo zatváranie.

8.4.2 Upozornenie Push

Pre túto funkciu musíte v smartfóne udeliť súhlas s upozorneniami Push. Aplikácia musí byť aktívna na pozadí. Hneď ako sa bude používateľ nachádzať v dosahu prijímača, zobrazí sa mu formou vyskakovacieho okna upozornenie Push, z ktorého možno aktivovať príkaz.

Upozornenie Push môžete aktivovať alebo deaktivovať.

UPOZORNENIE:
Upozornenie Push musíte v prípade smartfónu s operačným systémom Android aktivovať v závislosti od verzie softvéru, príp. v nastaveniach.

8.5 Vymazanie prístroja

Keď pohon brány, pohon dverí alebo motorový zámok v aplikácii vymažete symbolom smetného koša, prístroj už viac smartfónom nebudete môcť ovládať. V prijímači však bude prístroj aj naďalej uložený.

Ak sa má prístroj odstrániť z prijímača, vykonajte obnovenie pôvodného nastavenia prístroja (pozri kapitolu 12).

UPOZORNENIE
Pri obnovení pôvodného nastavenia prístroja sa vymažú **všetky** prístroje, kľúče, používatelia aj nastavenia.

8.6 Záloha

Aby ste predišli strate údajov, máte možnosť si na serveri Hörmann vytvoriť zálohu. Na tomto serveri sú zapamätané údaje neustále k dispozícii. Predpokladom vytvorenia zálohy je registrácia.

Uložia sa všetky nasledovné údaje, ktoré sú v čase zálohy dostupné:
- prístroje (pohony brány, pohony dverí, motorové zámky alebo elektrické otváracie kontakty)
- zakúpené priradené kľúče
- zdieľané kľúče

Záloha je potrebná na obnovenie údajov v prípade, ak napr.
- administrátor začne používať iný smartfón,
- sa má vykonať obnovenie pôvodného nastavenia prístroja,
- dôjde k pokazeniu alebo strate smartfónu.

Na zabezpečenie údajov vám vždy odporúčame ich zálohovanie.

9 Uvedenie do prevádzky

1. používateľ, ktorý sa s prijímačom spojí prostredníctvom dodaného QR kódu, sa stane administrátorom. Tento postup je možné vykonať iba 1 × !

1. Uistite sa, že sa nachádzate v dosahu prijímača a že je kompletne pripojený.
2. Spustite aplikáciu.
3. Vyberte pole **Programovanie** (iOS) alebo symbol **+** (Android). Otvorí sa fotoaparát.
4. Naskenujte QR kód z dodanej kľúčovej karty. 1. používateľ, ktorý sa spojí s prijímačom, sa stane administrátorom.
5. Prístroj pomenujte.

Prijímač je v prevádzkovom režime.

Kľúčovú kartu si odložte na bezpečné miesto. Ak budete chcieť prijímač neskôr opakovane nastaviť, budete potrebovať kľúčovú kartu.

10 Prevádzka

Spojenie s prijímačom sa vždy nadväzuje iba prostredníctvom aplikácie, napr. aktivovaním príkazu, nastaveniami v aplikácii alebo správou používateľov.

S prijímačom sa môže spojiť vždy iba jeden smartfón. Spojenie trvá cca 1 sekundu. Až potom sa s ním môže spojiť ďalší smartfón.

Ak prijímač rozpozná platný kľúč, zasvieti LED. Príslušne s nastavenou reléovou funkciou sa aktivuje príkaz (otvoriť, zatvoriť atď.).

Relé 1 (kanál 1)	LED zasvieti 1 × namodro
Relé 2 (kanál 2)	LED zasvieti 2 × namodro

10.1 Dosah

Dosah a výkonnosť sú výrazne závislé od používaného smartfónu.
Na komunikáciu s prijímačom musí byť administrátor alebo používateľ v dosahu, aby mohol vykonať nasledovné akcie:

- Aktivácia príkazu (otvorenie, zatvorenie atď.)
- Nastavenie a správa prístrojov
- Vymazanie prístroja
- Vymazanie používateľských oprávnení
- Uskutočňovanie reléových nastavení
- Import 2. administrátorského kľúča

10.2 Synchronizácia

Každou komunikáciou administrátora s prijímačom cez smartfón sa synchronizuje dátum a čas prijímača.

10.3 Výpadok a obnovenie elektrického napätia

Pri výpadku elektrického napätia sa otvoria reléové výstupy (odpadnú). Naprogramované kľúče, používateľské údaje a nastavenia sú uložené so zabezpečením proti výpadku napätia.

Pri opätovnom elektrickom napätí zostávajú reléové výstupy otvorené. Tým sa zabráni tomu, aby sa aktivoval neúmyselný chod brány alebo dverí.

10.4 Strata smartfónu

Pri strate smartfónu môžu prístup k bráne a/alebo dverám získať prípadné nepovolané osoby. V danom prípade preto vykonajte obnovenie pôvodného nastavenia prístroja prijímača (pozri kapitolu 12). Tým sa vymažú všetky kľúče z prijímača, a tým aj všetky prístupové oprávnenia.

11 Kľúč

11.1 Kúpa priradených kľúčov

Aby mohol zdieľať kľúče s používateľmi, musí si administrátor najskôr kľúče zakúpiť nákupom v aplikácii. Platba sa uskutočňuje podľa pravidiel obchodu App Store℠ alebo Google™ Play.

Jednorazové kľúče sú bezplatné.

11.2 Zdieľanie kľúčov

Administrátor môže kľúče zdieľať s používateľmi pomocou všetkých nainštalovaných služieb odosielania správ, napr. e-mailom alebo cez aplikácie Facebook Messenger, iMessage, WhatsApp atď.

Administrátor môže kľúč zdieľať s iným administrátorom **iba 1 ×.**
2. administrátor musí byť pri importe tohto administrátorského kľúča v dosahu prijímača.

Administrátor môže súčasne zdieľať max. 15 jednorazových kľúčov.

UPOZORNENIE

Na použitie kľúča musí byť v smartfóne nainštalovaná aplikácia BlueSecur. Ak si používateľ aplikáciu pri prijatí kľúča ešte nenainštaloval, bude presmerovaný na stránky stiahnutia aplikácie v obchode App Store℠ alebo Google™ Play.

Typ kľúča	**Platnosť**
Administrátorské kľúče	Vždy platné
Používateľské kľúče	Vždy platné alebo platné iba na časovo obmedzené obdobie
Jednorazové kľúče	1 × platné na dobu max. 1 mesiaca

V prípade jednorazových kľúčov má administrátor 2 možnosti na určenie času plastnosti:
1. Jednorazový kľúč je s okamžitou platnosťou 1 × platný po dobu max. 1 mesiaca.
2. Jednorazový kľúč je od určitého dátumu 1 × platný po dobu max. 1 mesiaca.

11.3 Bezpečnosť pri zdieľaní kľúčov

Keď administrátor s používateľom zdieľa kľúč, musí sa používateľ z bezpečnostných dôvodov autentifikovať prostredníctvom kódu PIN vygenerovaného serverom. Pred prijatím kľúča musí používateľ najskôr zadať tento kód PIN.

12 Obnovenie pôvodného nastavenia prístroja

POZOR

Keď sa vykoná obnovenie pôvodného nastavenia prístroja, nenávratne sa z prijímača vymažú všetky zakúpené kľúče. Vykonaním zálohy na serveri Hörmann zabezpečíte, aby boli kúpené priradené kľúče aj naďalej k dispozícii.

▶ Pred obnovením pôvodného nastavenia prístroja údaje zálohujte (pozri kapitolu 8.6).

Nasledovnými krokmi sa vymažú **všetky** prístroje, kľúče, používatelia a nastavenia prijímača.

1. Vypnite pritiahnuté relé.

2. Stlačte tlačidlo **P** a podržte ho stlačené.
   – LED pomaly bliká 5 sekúnd namodro.
   – LED rýchlo bliká 2 sekundy namodro.

3. Pustite tlačidlo **P**.
   Všetky prístroje, kľúče, používatelia aj nastavenia sú vymazané. Prijímač sa nachádza vo výrobnom nastavení.

UPOZORNENIE

Ak tlačidlo **P** pustíte predčasne, obnovenie pôvodného nastavenia prístroja sa zruší. Prístroje, kľúče, používatelia a nastavenia sa nevymažú.

13 Indikácia LED a tlačidlo

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
svieti min. 2 sekundy	Štart systému
zasvieti 1 ×	Pre kanál 1 sa rozpozná platný kľúč.
zasvieti 2 ×	Pre kanál 2 sa rozpozná platný kľúč.
bliká 2 sekundy rýchlo	Platný kľúč sa rozpozná pri programovaní
bliká 5 sekúnd pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo	Vykoná sa, resp. sa ukončí obnovenie pôvodného nastavenia prístroja.
Vyp.	Prevádzkový režim

Červená (RD)

Stav	Funkcia
zasvieti 1 ×	Rozpozná sa neplatný kľúč.
Vyp.	Prevádzkový režim

Tlačidlo

Tlačidlo **P**	Obnovenie pôvodného nastavenia prístroja

14 Chyba / odmietnutie prístupu

Odmietnutie prístupu môže mať nasledovné príčiny:

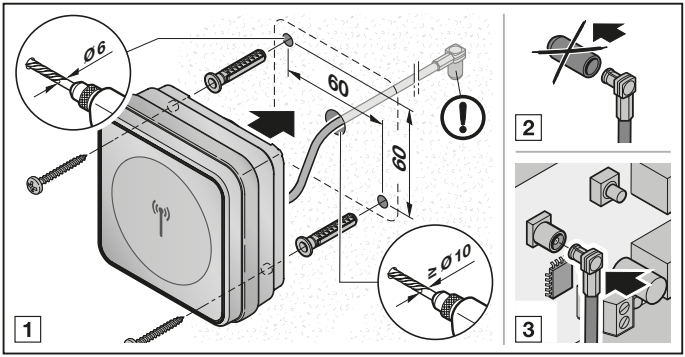
- Platnosť kľúča vypršala.
- Prijímač nie je zapojený do elektrickej siete.
- Prijímač predtým nebol zapojený do elektrickej siete.

Keď prijímač predtým nebol zapojený do elektrickej siete, musí administrátor pomocou svojho smartfónu prijímač najskôr opäť synchronizovať (pozri kapitolu 10.2).

Nasledovným používateľom bude pred synchronizáciou možno aj naďalej odmietaný prístup:

- používatelia s jednorazovým kľúčom,
- používatelia s časovo obmedzeným kľúčom.

15 Externá anténa (voliteľne)



Pri obmedzených dosahoch odporúčame použiť externú anténu.

Prípojné vedenie je dlhé 0,8 m.

Pri použití externej antény ju musíte zriadiť v nastaveniach aplikácie. Z výroby je nastavená interná anténa.

16 Likvidácia

Elektrické a elektronické prístroje ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniach, ktoré sú na tento účel zriadené.

17 Technické údaje

Typ	Bluetooth prijímač HET/S 24 BLE
Frekvencia	2,45 GHz
Externé napájanie	12 V AC / 12 – 24 V DC
Prípustná teplota okolia	–20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 44
Zaťažiteľnosť relé	max. 24 V AC; 5 A / 30 V DC

18 EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Nemecko

Vyššie uvedený výrobca týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tento výrobok

Prístroj	Bluetooth prijímač
Model	HET/S24-BLE
Určený spôsob použitia	Uvádzanie do chodu, napr. bránových alebo dverových pohonov
Vysielacia frekvencia, vyžarovaný výkon	2,45 GHz max. 10 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré ňou bolo uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri určenom spôsobe použitia.

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ o rádiových zariadeniach
2011/65/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezpečnosť výrobkov (čl. 3.1(a) smernice 2014/53EÚ)
EN 62479:2010	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ) Podľa kapitoly 4.2 spĺňa výrobok túto normu automaticky, pretože vyžarovaný výkon (EIRP) testovaný podľa ETSI EN 300328 je nižší ako hranica obmedzenia nízkeho výkonu Pmax s hodnotou 20 mW.
EN 50581:2012	Obmedzenie používania nebezpečných látok
ETSI EN 301489-1 V2.2.0 ETSI EN 301489-3 V2.1.1	Elektromagnetická kompatibilita (článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)
ETSI EN 300328 V2.1.1	Efektívne využitie rádiového spektra (článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)

Pri zmene produktu, ktorá nebola odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Steinhagen 12. 6. 2018



prokurista Axel Becker
Vedenie podniku

HET/S 24 BLE

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland

TR20A255-A RE / 01.2019